

国民健康保险 국민 건강 보험

在日本，凡是在日本国内居住者，都必须加入国民健康保险等公共医疗保险，即全民保险制度。通过保险给付，可减少在医院等看病时支付的医疗费（本人负担额）。

在中央区办理了居民登记者，均有义务加入公共医疗保险（包括 55 页的后期高龄者医疗制度）。

●不能加入国民健康保险者

- 未在中央区办理居民登记者
- 已加入其他公共医疗保险（以在企业等工作的人为对象的受雇人保险等）者及其抚养家属
- 已加入后期高龄者医疗制度的人（参阅第 55 页）
- 接受生活保护的人
- 在留资格为“特定活动”，以下述目的入境的人士
 - ①以治疗为目的的人士（含照顾日常起居的人士）
 - ②停留期限不超过 1 年，以观光、疗养等其他类似活动为目的的人士（含同行的配偶者）

●需要申报的情况

在下列情况下，请从即日起 14 天以内到保险年金课办理手续。保险资格并非从申报之日起算，而是回溯至应加入保险之日作为取得资格的起算之日。14 天以内没有办理申报的话可能无法享受保险给付。

○加入国民健康保险时为

- 在中央区办理居民登记时
- 退出工作单位健康保险（不再被工作单位雇用）时
- 子女出生时
- 不再接受生活保护时

○退出国民健康保险时为

- 迁出中央区或离境时
- 开始工作时（加入受雇人保险时）
- 死亡时
- 接受生活保护时

○其他

- 家庭成员与住址变动时
- 保险证丢失后再次发放保险证时

●保险费的确定方法

加入国民健康保险的人（被保险人），必须缴纳保险费。保险费根据上一年的所得额和家庭人数以家庭为单位计算，由户主缴纳。

일본은 일본 국내에 주소를 둔 분은 누구나 국민 건강 보험 등의 공적 의료 보험에 가입하는 전체 보험 제도가 시행되고 있으므로 보험 급부를 통해 병원 등에서 진료를 받았을 때에 의료비(자기 부담액)를 줄일 수 있습니다.

츄오구에 주민 등록을 한 분은 모두 공적 의료 보험(55페이지의 후기 고령자 의료 제도 포함)에 가입할 의무가 있습니다.

●국민 건강 보험에 가입할 수 없는 분

- 츄오구에 주민 등록을 하지 않은 분
- 이미 다른 공적 의료 보험(기업 등에서 근무하는 분을 대상으로 한 피고용자 보험 등)에 가입한 분과 그 부양 가족
- 후기 고령자 의료 제도에 가입한 분(55페이지 참조)
- 생활 보호를 받고 있는 사람
- ‘특정 활동’의 체류 자격 중 다음의 목적으로 입국한 분
 - ①치료를 목적으로 하는 분(일상의 편의를 제공하는 분 포함)
 - ②1년을 초과하지 않는 기간 동안 체류하면서 관광, 휴양 및 그 밖의 이와 유사한 활동을 목적으로 하는 분(동행한 배우자 포함)

●신고가 필요할 때

다음에 해당하는 경우는 그 날부터 14일 이내에 보험연금과에서 수속해 주십시오. 또한 보험 자격은 신고한 날부터가 아니라 보험에 가입해야 하는 날로 소급하여 자격을 취득하게 됩니다. 14일 이내에 신고하지 않으면 보험 급부를 받을 수 없는 경우가 있습니다.

○국민 건강 보험에 가입할 때

- 츄오구에서 주민 등록을 했을 때
- 근무처를 퇴직했을 때(근무처의 피고용자가 아니게 되었을 때)
- 아이가 태어났을 때
- 생활 보호를 받지 않게 되었을 때

○국민 건강 보험을 탈퇴할 때

- 츄오구에서 이사하거나 출국할 때
- 근무를 시작했을 때(피고용자 보험에 가입했을 때)
- 사망했을 때
- 생활 보호를 받았을 때

○기타

- 세대원이나 주소에 변동이 발생했을 때
- 분실 등의 이유로 보험증을 재발행할 때

●보험료 결정 방법

국민 건강 보험에 가입한 분(피보험자)은 보험료를 납부해야 합니다. 보험료는 전년의 소득액과 세대 인원수를 기초로 하여 세대 단위로 계산되며, 세대주가 납부합니다.

1

2

3

4

5

6

咨询处：

保险年金课资格系（中央区政府）
电话：3546-5362

●保险费的交纳方法

国民健康保险的保险费交纳期限为每月的最后一天，交纳方法包括①以缴款单直接交纳，②从银行账户扣除，③从年金中扣除。

年间保险费（12个月份）从6月至翌年3月分10次交纳。

• ①以缴款单直接交纳

保险年金课每年6月邮寄缴款单，请在缴款期限内到附近的金融机构、保险年金课和特别办事处的窗口、便利店缴纳。便利店在夜间、星期六、日也可缴纳。

• ②从银行账户扣除

请将银行账户转账委托书提交给保险年金课、特别办事处窗口即可采用本方式。

此外，存款账户名义人也可携带现金卡办理手续。

• ③从年金中扣除

家庭成员都在65岁到74岁，户主领取一定金额以上的年金时，保险费采用从年金中自动扣除的方法交纳。采用这种方法时，在偶数月从支付的年金额中扣除2次保险费的部分。根据本人的要求也可改为从银行扣除的方式。

咨询处：

保险年金课收纳系（中央区政府）
电话：3546-5365

●保险给付

因生病或受伤去医院等看病时，出示保险证可享受保险给付，并且在医院等支付的医疗费（本人负担金额）如下（可能会因为修订制度而更改）：

- 小学入学前（6岁的3月31日止）的婴幼儿
医疗费费的20%
 - 小学入学后（6岁的4月1日起）的儿童到不满70岁者
医疗费费的30%
 - 不低于70岁不满75岁者
医疗费费的20%（所得在一定金额以上者为百分之三十）
- ※另外，初中毕业（15岁的3月31日）前区政府实施有儿童医疗费补助制度（参阅第79页），本人无需负担。

문의:

보험연금과 자격계 (휴오 구청)
전화: 3546-5362

●보험료 납부 방법

국민 건강 보험의 보험료 납부 기한은 매월 말일로, ①납부서를 이용하여 납부하는 방법, ②예금 계좌에서 자동 이체하는 방법, ③연금에서 공제하여 납부하는 방법이 있습니다.

연간 보험료 (12개월분)는 6월부터 다음 해 3월까지 10회로 분할하여 납부해야 합니다.

· ①의 납부서를 이용하여 납부하는 경우

6월에 보험연금과에서 납부서를 우송합니다. 가까운 금융기관, 보험연금과·특별 출장소의 창구, 편의점에서 납부 기한까지 납부해 주십시오. 편의점에서는 야간이나 토·일요일에도 납부할 수 있습니다.

· ②의 계좌에서 자동 이체할 경우

보험연금과·특별 출장소의 창구에 이체 의뢰서를 제출하면 이 방법을 이용할 수 있습니다.

또한 예금 계좌 명의인이 현금카드를 지참하여 수속할 수 있습니다.

· ③의 연금에서 공제하여 납부하는 경우

세대 전원이 65세~74세로, 세대주가 일정액 이상의 연금을 받고 있는 경우, 보험료는 연금에서 자동으로 공제하여 납부할 수 있습니다. 그 경우는 연금이 지급되는 짝수월의 지급액에서 2회분의 보험료 금액이 공제됩니다. 또한 희망하는 경우 계좌에서 자동 이체하는 방법으로 변경할 수도 있습니다.

문의:

보험연금과 수납계 (휴오 구청)
전화: 3546-5365

●보험 급여

질병이나 부상으로 병원에서 치료를 받을 때에 국민 건강 보험증을 제시하면 보험 급여가 실시되어 병원 등에서 지불하는 금액 (자기 부담액)은 다음과 같이 됩니다 (제도 개정에 따라 변경될 수 있습니다).

- 초등학교 입학 전 (6세 3월 31일까지)의 영유아 의료비의 20%
- 초등학교 입학 (6세 4월 1일부터) 아동부터 70세 미만의 의료비 30%
- 70세 이상부터 75세 미만 의료비의 20% (일정액 이상의 소득이 있는 분은 30%)

※ 단, 중학교 졸업 (15세 3월 31일)까지의 아이는 휴오구의 영유아 의료비 지원 (79페이지 참조)를 통해 자기 부담액은 없습니다.

○不能享受保险给付的情况 (本人负担全部医疗费)

- 除不得已的事由外, 没有在 14 天以内进行必要的申报登记。
- 虽有受理保险的医院等, 但仍到非保险医院等就诊时
- 接受的治疗在保险规定以外时
- 因自己犯罪、故意造成伤病、因斗殴、酗酒等造成伤病时

○高额疗养费的支付

使用保险证在医院就诊时支付的本人负担额超过限度金额后, 通过申请, 可在事后将高额疗养费 (超过限度额的金額) 返还。

○分娩育儿一次性补助金的支付

加入者分娩时, 将发放分娩育儿一次性补助金。

○丧葬费的支付

加入者死亡时, 将向办理丧事的人发放丧葬费。

咨询处 :

保险年金课给付系 (中央区政府)
电话 : 3546-5360

●特定体检和特定保健指导

以不低于 40 岁, 不高于 74 岁的中央区国民健康保险的加入者为对象, 每年可以在与区政府签约的医疗机构接受一次免费的特定体检。根据体检结果, 对经判定需要改善生活习惯的人进行特定保健指导。

咨询处 :

福利保健部管理课保健系 (中央区政府)
电话 : 3546-5397

●其他

○发生交通事故时

加入者因交通事故等而受伤, 出示保险证接受治疗时, 请务必向保险年金课申报。原则上由加害者负担治疗费, 但如果加害者目前无法负担时, 以保险给付方式临时支付治疗费, 日后再要求加害者支付。

○夏季设施 “海之家”、“山之家”

为了增进各位加入者的健康与休养, 每年 7 月下旬至 8 月下旬开设 “海之家”、“山之家” 作为夏季设施。详细内容刊登在《全区广报》或 “官方网站” 上。

○보험에서 급부되지 않는 경우 (전액 자기 부담이 되는 경우)

- 어쩔 수 없는 사정을 제외하고 필요한 신고를 14일 이내에 하지 않았을 때
- 보험을 취급하는 병원 등이 있는데도 보험을 취급하지 않는 병원 등에서 치료를 받았을 때
- 보험에서 규정한 이외의 치료를 받았을 때
- 본인의 범죄 행위, 고의, 싸움, 만취 등으로 병이나 부상을 당했을 때

○고액 요양비의 지급

보험증을 사용하여 병원 등에서 진료를 받았을 때에 지불한 자기 부담액이 한도액을 초과했을 때는 신청하면 고액 요양비 (한도액을 초과한 금액)가 환불됩니다.

○출산 육아 일시금의 지급

가입자가 출산했을 때, 출산 육아 일시금이 지급됩니다.

○장례비 지급

가입자가 사망했을 때, 해당 장례를 치른 분에게 장례비가 지급됩니다.

문의:

보험연금과 급부계 (휴오 구청)
전화: 3546-5360

●특정 건강 진단·특정 보건 지도

40세 이상 74세 이하의 휴오구 국민 건강 보험 가입자를 대상으로 특정 건강 진단을 연 1회 무료로, 휴오구와 계약한 의료 기관 등에서 진료를 받을 수 있습니다. 검진 결과에 따라 생활 습관의 개선이 필요하다고 판정된 분을 대상으로 특정 보건 지도를 실시합니다.

문의:

복지보건부 관리과 보건계 (휴오 구청)
전화: 3546-5397

●기타

○교통 사고를 당했을 때

가입자가 교통 사고 등으로 부상을 당하여 보험증을 제시하고 치료할 때는 반드시 보험연금과에 신고해 주십시오. 가해자가 치료비를 부담하는 것이 원칙이지만, 가해자의 부담을 당분간 기대할 수 없을 때 보험 급부를 통해 일시적으로 치료비를 지급하고, 추후에 가해자에게 지불한 만큼을 청구합니다.

○하계 시설 ‘바다의 집’·‘산의 집’

가입자 여러분의 건강 증진과 레크리에이션을 목적으로 매년 7월 하순에서 8월 하순까지 ‘바다의 집’, ‘산의 집’을 하계 시설로 개설합니다. 자세한 내용은 ‘구의 홍보지’ 또는 ‘홈페이지’를 통해 안내해 드립니다.

1

2

3

4

5

6

咨询处：

保险年金课给付系（中央区政府）
电话：3546-5360

문의：

보험연금과 급부계 (중앙 구청)
전화: 3546-5360

后期高龄者医疗制度 후기 고령자 의료 제도

不低于 75 岁的人士和不低于 65 岁具有一定残疾，经申请后获得广域联合认定的人士，不是加入国民健康保险等公共医疗保险，而是加入后期高龄者医疗制度。无论以前加入过什么医疗制度，从 75 岁生日起都属于后期高龄者医疗制度的对象。

依据该制度，在医院等就诊时本人负担医疗费用的 10%（所得在一定金额以上者为 30%）。

※可能会因为修订制度而更改。

75세 이상 및 65세 이상으로 일정한 장애가 있어 신청을 통해 광역 연합의 인정을 받은 분은 국민 건강 보험 등의 공적 의료 보험이 아닌 후기 고령자 의료 제도에 가입합니다. 그때까지 가입했던 의료 보험에 관계없이 75세 생일부터 대상이 됩니다.

제도를 통해 병원 등에서 진료를 받았을 때의 자기 부담액은 의료비의 10% (일정 이상의 소득이 있는 분은 30%)입니다.

※제도 개정에 따라 변경될 수 있습니다.

●不能加入后期高龄者医疗制度者

- 未在中央区办理居民登记者
- 接受生活保护的人
- 在留资格为“特定活动”，以下述目的入境的人士
 - ①以治疗为目的的人士（含照顾日常起居的人士）
 - ②停留期限不超过 1 年，以观光、疗养等其他类似活动为目的的人士（含同行的配偶者）

●후기 고령자 의료 제도에 가입할 수 없는 분

- 추오구에 주민 등록을 하지 않은 사람
- 생활 보호를 받고 있는 사람
- ‘특정 활동’ 체류 자격 중 다음의 목적으로 입국한 분
 - ① 치료를 목적으로 하는 분(일상의 편의를 제공하는 분 포함)
 - ② 1년을 초과하지 않는 기간 동안 체류하면서 관광, 휴양 및 그 밖의 이와 유사한 활동을 목적으로 하는 분 (동행한 배우자 포함)

●需要申报的情况

下列情况下，请在发生该情况之日起的 14 天以内到保险年金课办理手续：

- 在中央区办理居民登记时
- 从中央区迁出、出境时
- 住址改变时
- 死亡时
- 开始接受生活保护时
- 因保险证丢失等需重新发放时
- 不低于 65 岁、不满 75 岁者患有特定残疾时（可任意加入）

●신고가 필요할 경우

다음의 경우는 그 날부터 14일 이내에 보험연금과에서 수속해 주십시오.

- 추오구에 주민 등록을 했을 때
- 추오구에서 이사하거나 출국할 때
- 주소가 바뀌었을 때
- 사망했을 때
- 생활 보호를 받게 되었을 때
- 보험증의 분실 등으로 재발행할 때
- 65세 이상 75세 미만인 분으로 일정한 장애가 있는 경우 (임의료 가입)

咨询处：

保险年金课资格系（中央区政府）
电话：3546-5362

문의：

보험연금과 자격계 (중앙 구청)
전화: 3546-5362

●后期高龄者医疗制度的保险费

加入后期高龄者医疗制度的人成为被保险人，均必须交纳保险费。领取一定金额以上年金时，保险费从年金中扣除。

●후기 고령자 의료 제도의 보험료

후기 고령자 의료 제도에 가입한 분은 피보험자가 되어 각자 보험료를 납부해야 합니다. 일정액 이상의 연금을 받고 있는 경우, 보험료는 연금에서 공제하여 납부할 수 있습니다.

1

2

3

4

5

6